



Заводская опция

**OW MULTIVOLT 351/451/551**

Учитывайте данные дополнительной документации на систему!

## Общие указания

### ОСТОРОЖНО



#### **Прочтите инструкцию по эксплуатации!**

**Инструкция по эксплуатации содержит сведения о том, как обезопасить себя при использовании изделия.**

- Читайте инструкции по эксплуатации всех компонентов системы!
- Выполняйте мероприятия по технике безопасности!
- Соблюдайте национальные предписания!
- При необходимости следует подтвердить соблюдение данных положений подписью.

### УКАЗАНИЕ



**При наличии вопросов относительно монтажа, ввода в эксплуатацию, режима работы, особенностей места использования, а также целей применения обращайтесь к вашему торговому партнеру или в наш отдел поддержки заказчиков по тел.: +49 2680 181 -0.**

**Перечень авторизованных торговых партнеров находится по адресу: [www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com).**

Ответственность в связи с эксплуатацией данного аппарата ограничивается только функциями аппарата. Любая другая ответственность, независимо от ее вида, категорически исключена. Вводом аппарата в эксплуатацию пользователь признает данное исключение ответственности.

Производитель не может контролировать соблюдение требований данного руководства, а также условия и способы монтажа, эксплуатацию, использование и техобслуживание аппарата.

Неквалифицированное выполнение монтажа может привести к материальному ущербу и, в результате, подвергнуть персонал опасности. Поэтому мы не несем никакой ответственности и гарантии за убытки, повреждения и затраты, причиненные или каким-нибудь образом связанные с неправильной установкой, неквалифицированным использованием, а также неправильной эксплуатацией и техобслуживанием.

# 1 Содержание

1	Содержание.....	3
2	Общее.....	4
3	Технические характеристики.....	5
4	Ввод в эксплуатацию.....	6
4.1	Общее.....	6
4.2	Подключение к электросети.....	6
4.2.1	Форма сети.....	7
4.2.2	Проверка входного напряжения сети.....	7
4.2.3	Настройка аппарата под входное напряжение сети.....	8
4.2.4	Обозначение входного напряжения сети.....	9
4.2.5	Повторный ввод в эксплуатацию.....	9
5	Электрические схемы.....	10
5.1	Серия сварочных аппаратов Multivolt (MV).....	10

**2 Общее****ОСТОРОЖНО**

Эти дополнительные страницы расширяют стандартный документ!

Эти дополнительные листы действительны только в сочетании с соответствующим стандартным руководством по эксплуатации и расширяют, а также заменяют соответствующие стандартные описания.

**ОСТОРОЖНО**

**Входной трансформатор!**

Данный сварочный аппарат оснащен входным трансформатором для подключения к электросети с различным напряжением (см. технические данные).

- Настройка выполняется путем переключения соответствующих сетевых кабелей на другие клеммы (см. "Ввод в эксплуатацию").

**УКАЗАНИЕ**

**Заводская конфигурация!**

Сварочный аппарат, поставляемый изготовителем, настроен на сетевое напряжение 3 x 480 В.



При заказе запасных частей обязательно указывайте номер проекта и серийный номер сварочного аппарата!

### 3 Технические характеристики

Класс по мощности	351 MV	451 MV	551 MV
Сетевое напряжение (допуски)	3 x 230 V (-25 % до +20 %) 3 x 400 V (-25 % до +20 %) 3 x 480 V (-25 % до +20 %)		
<b>Сетевой предохранитель (плавкий инерционный предохранитель)</b>			
3 ~ 230 В	3 x 50 А	3 x 50 А	3 x 63 А
3 ~ 400 В / 415 В / 480 В	3 x 25 А	3 x 35 А	3 x 35 А
Сетевой кабель	H07RN-F4G6	H07RN-F4G10	H07RN-F4G10
Емкость бака	7 л		
Мощность охлаждения при 1 л/мин	1000 W		
<b>Вес</b>			
Phoenix DW MV	167,0 kg		
Tetrix DC FWD MV	173,0 kg		
Tetrix AC/DC FWD MV	166,0 kg	223,5 kg	
Taurus DG MV	152 kg		
Taurus DW MV	167 kg		
alpha Q DW MV	167 kg	-	167 kg

## 4 Ввод в эксплуатацию

### 4.1 Общее



#### ОПАСНОСТЬ



**Опасность травмирования в результате поражения электрическим током!**

Прикосновение к токоведущим деталям, например, к гнездам сварочного тока, может быть опасно для жизни!

- Соблюдать указания по технике безопасности на первых страницах инструкции по эксплуатации!
- Ввод в эксплуатацию должен выполняться исключительно лицами, обладающими соответствующими знаниями в области обращения с электродуговыми сварочными аппаратами!
- Соединительные или сварочные кабели (например, от держателей электродов, сварочных горелок, кабеля массы, интерфейсов) подключать только при выключенном аппарате!

#### УКАЗАНИЕ



Опция "OW Reinforced Pump" не может использоваться с серией сварочных аппаратов "Multivolt".

### 4.2 Подключение к электросети



#### ОПАСНОСТЬ



**Опасность при ненадлежащем подключении к электросети!**

Ненадлежащее подключение к электросети может привести к физическому или материальному ущербу!

- Подключать аппарат только к розетке с защитным проводом, подсоединенным согласно предписаниям.
- При необходимости подсоединения новой сетевой вилки установку должен выполнять только специалист-электротехник в соответствии с национальными законами или предписаниями (любая последовательность фаз в аппаратах трехфазного тока)!
- Специалист-электротехник должен регулярно проверять сетевую вилку, розетку и линию питания!
- Во время работы в режиме генератора последний следует заземлить в соответствии с руководством по его эксплуатации. Созданная сеть должна подходить для эксплуатации аппаратов в соответствии с классом защиты I.

#### ОСТОРОЖНО



**Рабочее и сетевое напряжение!**

С целью обеспечения оптимального режима эксплуатации и недопущения повреждения аппарата рабочее напряжение, указанное на наклейке "Netzanschlußspannung" (сетевое напряжение), должно совпадать с сетевым напряжением!

- Сведения о сетевом предохранителе содержатся в разделе "Технические характеристики".

## 4.2.1 Форма сети

### УКАЗАНИЕ



Аппарат можно подключать либо

- к трехфазной 4-проводной системе с заземленным нулевым проводом, либо
- к трехфазной 3-проводной системе с заземлением в любой точке, например, с заземленным внешним проводом, и эксплуатировать с этими системами.

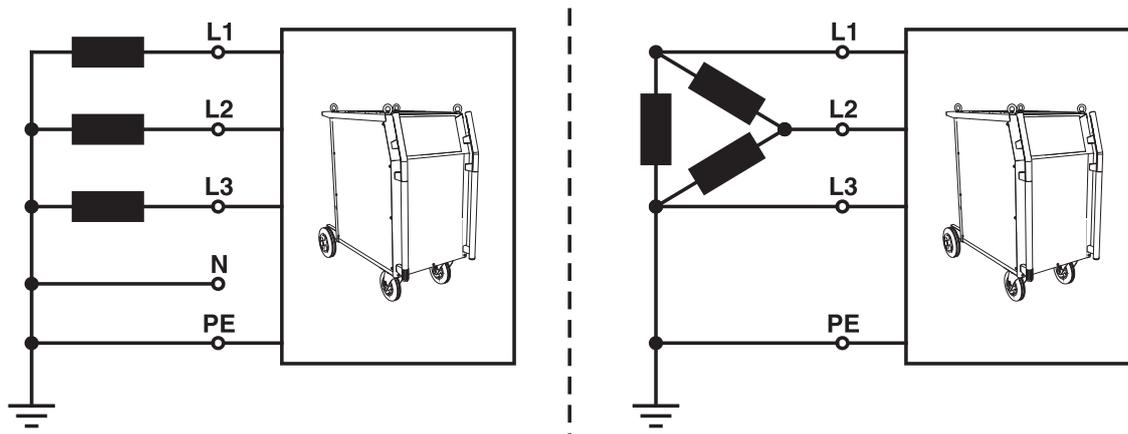


Рисунок 4-1

### Экспликация

Поз.	Обозначение	Распознавательная окраска
L1	Внешний провод 1	черный
L2	Внешний провод 2	коричневый
L3	Внешний провод 3	серый
PE	Защитный провод	желто-зеленый

### ОСТОРОЖНО



**Рабочее напряжение - сетевое напряжение!**

Во избежание повреждения аппарата рабочее напряжение, указанное в табличке с номинальными данными, должно совпадать с сетевым напряжением!

- Сведения о сетевой защите содержатся в разделе "Технические характеристики".

- Вставить вилку отключенного устройства в соответствующую розетку.

## 4.2.2 Проверка входного напряжения сети

### УКАЗАНИЕ



На задней части аппарата находится наклейка "Netzanschlußspannung" (сетевое напряжение)



На этой наклейке указана текущая конфигурация сетевого напряжения аппарата!

## 4.2.3 Настройка аппарата под входное напряжение сети

### ⚠ ОПАСНОСТЬ



#### Поражение электрическим током!

В сварочных аппаратах используется высокое напряжение, которое в случае контакта может стать причиной опасного для жизни поражения электрическим током и ожога. Даже прикосновение к электрооборудованию под низким напряжением может вызвать шок и привести к несчастному случаю.

- Запрещается прикасаться к каким-либо частям аппарата, находящимся под напряжением!
- Линии подключения и соединительные кабели должны быть безупречны!
- Простого выключения аппарата недостаточно! Подождите 4 минуты, пока не разрядятся конденсаторы!
- Сварочные горелки и электрододержатель должны лежать на изолирующей подкладке!!
- Вскрытие корпуса аппарата допускается уполномоченным квалифицированным персоналом только после извлечения вилки сетевого кабеля из розетки!
- Носить только сухую защитную одежду!
- Подождите 4 минуты, пока не разрядятся конденсаторы!



#### Провода защитного кабеля!

Во избежание поражения электрическим током или повреждения аппарата панели корпуса соединены с защитным проводом.

- При сборке аппарата присоединяйте зелено-желтые провода защитного кабеля к панелям корпуса!

Настройка входного напряжения сети выполняется путем переключения соответствующих сетевых кабелей входного трансформатора сварочного аппарата на другие клеммы.

- Снимите левый кожух аппарата и удалите защитный провод.

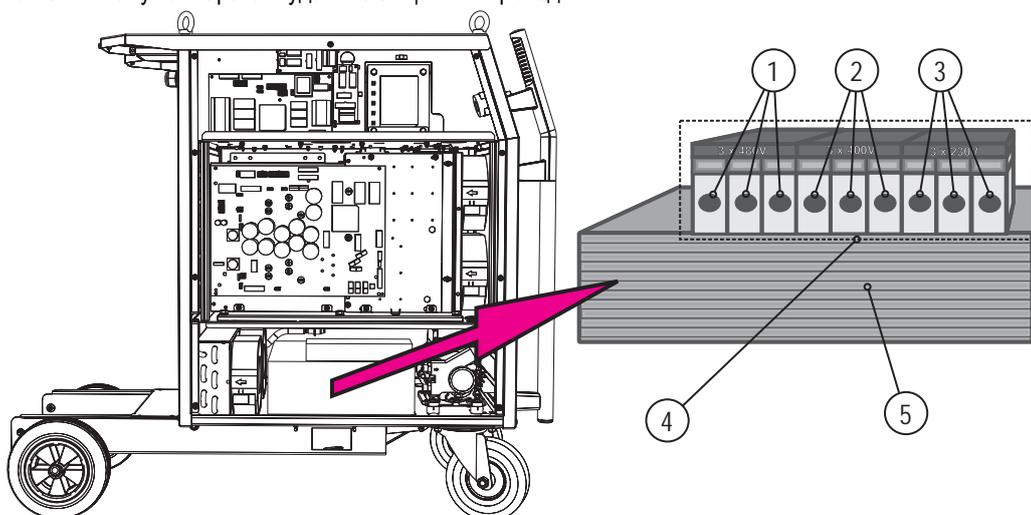


Рисунок 4-2

Поз.	Символ	Описание
1		3 x 480V
2		3 x 400 V
3		3 x 230 V
4		Соединительные клеммы Настройка входного напряжения
5		Входной трансформатор

- Установите все три сетевых провода входного трансформатора на текущее входное напряжение сети  
3 x 480 В,  
3 x 400 В или  
3 x 230 В.

#### 4.2.4 Обозначение входного напряжения сети

##### УКАЗАНИЕ



Каждый аппарат снабжается табличками (см. рисунок справа) с указанием возможного напряжения.

- В случае изменения параметров сетевого напряжения поверх наклейки "Netzanschlußspannung" (сетевое напряжение) на задней части аппарата наклеивается соответствующая этикетка с указанием текущего сетевого напряжения!

#### 4.2.5 Повторный ввод в эксплуатацию

##### ОСТОРОЖНО



**Проверка!**

Перед повторным вводом в эксплуатацию должны обязательно проводиться осмотр и эксплуатационные испытания согласно стандарту IEC / DIN EN 60974-4, "Оборудование для электродуговой сварки – осмотр и эксплуатационные испытания".

- Подробные указания приводятся в стандартном руководстве по эксплуатации сварочного аппарата.

## 5 Электрические схемы

### УКАЗАНИЕ

Электрические схемы находятся внутри сварочного аппарата.

### 5.1 Серия сварочных аппаратов Multivolt (MV)

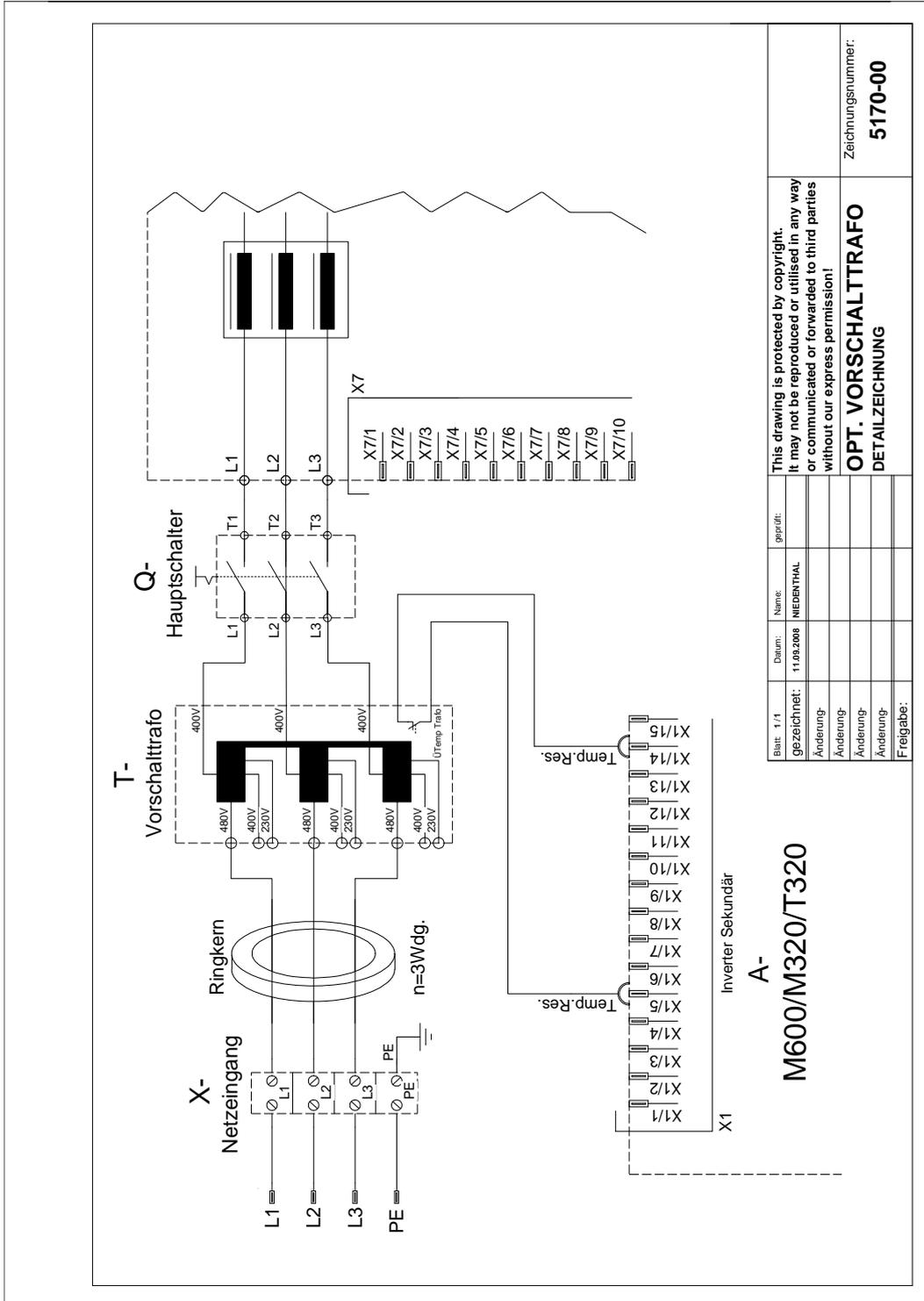


Рисунок 5-1